

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2009

aruandeaasta lõpp: 31.12.2009

nimi: Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liit

registrikood: 80048742

tänava/talu nimi, Taara 22

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthnumber: 10918

telefon: +372 5026569, +372 5515825, +372 5143358, +372 5517541

e-posti aadress: info@etl.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Tegevjuhtkonna deklaratsioon	4
Bilanss	5
Tulemiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Netovara muutuste aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	9
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	9
Lisa 2 Tööjõukulud	9
Lisa 3 Seotud osapooled	9

Tegevusaruanne

Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liidu (ETTL) eesmärgiks on esindada kutseliiduna nii suulise kui kirjaliku tõlkega tegelevate inimeste huve. Selleks korraldatakse ühisüritusi ja koolitusi. Samuti aitame oma liikmeid kokku viia tellijatega ning partneritega mujalt maailmast. Suurem osa kommunikatsioonist toimub meililistide vahendusel. Põhikohaga töötajaid ETTL-is ei töötanud. Liit osales tõlkekonkursi „Kuld Tipp” žüriis. ETTL-i esindaja osales Euroopa Õigustõlkide ja -tõlkijate Assotsiatsiooni loomisel.

Raamatupidamise aastaaruanne

Tegevjuhtkonna deklaratsioon

Juhatus deklareerib oma vastutust esitatud Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liidu 2009. a. raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsuse eest ning kinnitab oma parimas teadmises, et:
raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestusmeetodid on vastavuses hea raamatupidamistavaga;
raamatupidamise aastaaruanne kajastab ETTL finantsseisundit, tulemit ja rahavoogusid õigesti ja õiglaselt;
kõik teadaolevad olulised asjaolud, mis on selgunud aruande valmimise kuupäevani 31.05.2010, on raamatupidamise aastaaruandes
nõuetekohaselt arvesse võetud ja esitatud;
ETTL on jätkuvalt tegutsev.

Bilanss

(kroonides)

	31.12.2009	31.12.2008	31.12.2007
Varad			
Käibevara			
Raha	260 029	251 331	136 771
Nõuded ja ettemaksed	0	2 183	52 733
Kokku käibevara	260 029	253 514	189 504
Põhivara			
Finantsinvesteeringud	3 600	3 600	3 600
Kokku põhivara	3 600	3 600	3 600
Kokku varad	263 629	257 114	193 104
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	923	2 603	498
Kokku lühiajalised kohustused	923	2 603	498
Kokku kohustused	923	2 603	498
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	254 511	192 606	162 087
Aruandeaasta tulem	8 195	61 905	30 519
Kokku netovara	262 706	254 511	192 606
Kokku kohustused ja netovara	263 629	257 114	193 104

Tulemiaruanne

(kroonides)

	2009	2008
Tulud		
Liikmetelt saadud tasud	22 355	15 950
Tulu ettevõtlusest	73 526	130 343
Kokku tulud	95 881	146 293
Kulud		
Mitmesugused tegevuskulud	-83 128	-72 360
Tööjõukulud	-8 058	-13 832
Kokku kulud	-91 186	-86 192
Kokku põhitegevuse tulem	4 695	60 101
Finantstulud ja -kulud	3 500	1 804
Aruandeaasta tulem	8 195	61 905

Rahavoogude aruanne

(kroonides)

	2009	2008
Rahavood põhitegevusest		
Põhitegevuse tulem	4 695	60 101
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	2 183	50 550
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-1 680	2 105
Laekunud intressid	3 600	1 852
Makstud intressid	-100	-48
Kokku rahavood põhitegevusest	8 698	114 560
Kokku rahavood	8 698	114 560
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	251 331	136 771
Raha ja raha ekvivalentide muutus	8 698	114 560
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	260 029	251 331

Netovara muutuste aruanne

(kroonides)

		Kokku netovara
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2007	192 606	192 606
Aruandeaasta tulem	61 905	61 905
31.12.2008	254 511	254 511
Aruandeaasta tulem	8 195	8 195
31.12.2009	262 706	262 706

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liidu 2009. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendites ning Vabariigi Valitsuse ja rahandusministeeriumi vastavasisulistes määrustes.

ETTL tulemiaruaruande koostamise aluseks on Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduse lisa 2 toodud kasumiaruande skeem nr 1.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Tulud

Tulu teenuse osutamisest kajastatakse siis, kui teenus on osutatud ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Liikmemaksudest saadud tulu kajastatakse laekumise momendil.

Lisa 2 Tööjõukulud

(kroonides)

	2009	2008
Palgakulu	5 828	10 315
Sotsiaalmaksud	2 230	3 517
Kokku tööjõukulud	8 058	13 832

Lisa 3 Seotud osapooled

(kroonides)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2009	31.12.2008
Füüsilisest isikust liikmete arv	214	212
Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2009	2008
Arvestatud tasu	8 058	13 832

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2009

aruandeaasta lõpp: 31.12.2009

nimi: Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liit

registrikood: 80048742

tänavatalu nimi, Taara 22
maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthumber: 10918

telefon: +372 5026569, +372 5515825, +372 5143358, +372 5517541

e-posti address: info@etti.ee

Puusa
Helle Selma Puusa

De Voo

Maar
TOOMAS METSIS



Petrova
IRINA PETROVA

Soomer
Tiia Soomer
Majja Merlotti (Zdankeni toh)
Merlotti

Aruande elektroonilised kinnitused

Eesti Tõlkide ja Tõlkijate Liit (registrikood: 80048742) 01.01.2009 - 31.12.2009 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Kinnitaja nimi	Kinnitaja roll	Kinnituse andmise aeg
Toomas Metsis	Juhatuse liige	07.08.2011

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Muu mujal liigitamata kutse-, teadus- ja tehnikaalane tegevus	7490	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5026569
Mobiiltelefon	+372 5515825
Mobiiltelefon	+372 5143358
Mobiiltelefon	+372 5517541
E-posti aadress	info@ettl.ee